

GORAN REM

## *This Is Just A Love Song*



*Egy napon, abban az órában, még csak be sem indult,  
Máris alacsony boogie-t pörgettünk,  
És azonnal tudtam:  
This is just a love song.*

*Egyszerre  
Fizettél  
És rókáztál a ragyogó orosz tartályokra. Levegőbe emelkedtél  
És sűrű zöld takonnyal gyűlölted őket. Megértéssel viszonzták  
És halállal. Lal-lal, súgtam, igen, halállal – bólintottam picit és picit  
Kipurcantam. Ez az a szerelem, ez a szomorú tenger csodálatos beömlése. Ez  
az áradás.*

*Eh, egyetlenem, eh. Mindez régi mese.  
Szépen az álomban vagy a mélyben felejtettek minket, mindegy,  
Kifizettük a felhőket és az alakokat. Pl. bárminek  
Az alakját.  
Ezt tényleg zsirosan megfizettük!*

*Hát akkor nosza, szeresd magad!*

*This Is Just A Love Song.*

ORCSIK ROLAND FORDÍTÁSA